Thermica

HOBBY®

Eine Marke der
Dohse Aquaristik KG

D

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor Installation durch. Dohse Aquaristik haftet nicht für Folgeschäden aus fehlerhafter Anwendung oder minderwertiges Terrarienglas.

Sicherheitshinweis:

Die Heizmatte Thermica ist ausschließlich zum Beheizen von Terrarien durch Montage unter dem Bodenglas außen vorgesehen. Die Heizmatte darf nur wie gekauft eingesetzt und nicht kleiner geschnitten werden. Vermeiden Sie den direkten Kontakt der Heizmatte mit Wasser. Die Heizmatte sollte nicht ohne den Einsatz von Bodengrund betrieben werden, so dass die Tiere nicht direkt auf der erwärmten Bodenscheibe liegen. HOBBY verfügt über das größte Terraristik Bodengrund Sortiment. Fragen Sie doch einmal Ihren Händler nach HOBBY Terrano Bodengründen. Beim Auswechseln des Bodengrundes nehmen Sie zuerst die Heizmatte außer Betrieb, lassen diese abkühlen und reinigen die Glasscheibe erst dann mit HOBBY Reptix-Health Reinigungsspray.

Montagehinweis:

Wählen Sie die zu beheizende Fläche aus. Die Heizmatte muss so unter das Glas geklebt werden, dass dem Tier ein unbeheizter, kühlerer Bereich verbleibt. Der Elektroanschluss sollte hinter dem Terrarium herausragen. Die Heizmatte erreicht ihre maximale Temperatur je nach Art und Höhe des Bodengrundes erst nach 24 Stunden. Durch Verwendung der 4 mitgelieferten Abstandhalter, die unter dem Terrarium an den Ecken angebracht werden müssen, schaffen Sie eine kühlende Luftzirkulation (Abb. 1).

Qualitätshinweis:

Glasscheiben können durch Spannungen bei einer Temperatur von etwa 70° C zerspringen. Minderwertiges Glasmaterial aus Osteuropa zerspringt bereits bei niedrigeren Temperaturen. Hobby Heizmatten durchlaufen nach der Produktion zwei Qualitätskontrollen und heizen kaum über 42° C. Diese Temperatur ist unproblematisch.

Unter gar keinen Umständen dürfen Sie das Terrarium jedoch auf eine isolierende Schicht wie Styropor oder Aquarienschaumstoffunterlagen stellen, da die Bodenscheibe sich extrem erhitzen kann. Auch durch Art und Höhe des Bodengrundes kann ein Hitzestau entstehen und die Bodenscheibe reißen. Kontrollieren Sie mit einem Thermometer im Bodengrund die Temperatur und regeln die Heizmatte falls erforderlich mit einem Temperaturregler. Achten Sie darauf, dass bei eingeschalteter Heizung kein Wasser auf die erhitzte Bodenscheibe gelangt, da diese durch Temperaturunterschiede zerspringen kann.
Überprüfen Sie bitte im Schadensfall die Heizmatte zunächst selbst. Hat sie keine sichtbaren Defekte und erwärmt sich normal ohne heiße Bereiche auf der gesamten Fläche, liegt der Bruch der Terrarienscheibe nicht an unserem Produkt.

GB

Please read these instructions carefully before installation. Dohse Aquaristik will not be liable for consequential damage resulting from incorrect use or low-quality terrarium glass.

Safety instructions:

The Thermica heating mat is designed solely for use with terrariums. It is fitted to the outside of the bottom panel. The heating mat must be used as directed and must not be cut to size. Avoid direct contact with water. Do not use the mat without a ground layer, to ensure that the animals do not sit directly on the heated bottom panel. HOBBY has the widest range of terrarium ground layers available. Ask your local dealer for HOBBY Terrano ground layers. When changing the ground layer, switch off the heating mat first and leave it to cool down before cleaning the glass panel with HOBBY Reptix-Health cleaning spray.

Installation instructions:

Pick the area to be heated. The heating mat must be stuck to the underside of the bottom panel such as to leave an unheated, cooler area for the animals. The electrical connection should come out at the back of the terrarium. Depending on the type and thickness of the ground layer, the heating mat reaches its maximum temperature within 24 hours. Fit the supplied 4 spacers to the corners on the underside of the terrarium to ensure a cooling air circulation (fig. 1).

Quality information:

Glass panels under tension can burst when subjected to temperatures of around 70° C. Low-quality glass made in Eastern Europe can burst at even lower temperatures. After production, Hobby heating mats undergo two quality checks and barely reach a temperature exceeding 42° C. This temperature should not cause any problems.

However, the terrarium should never be placed on an insulating layer such as polystyrene or aquarium foam material, as the bottom panel can get very warm. The type and thickness of the ground layer can also cause heat to accumulate and cause the bottom panel to burst. Use a thermometer to check the temperature of the ground layer and, where required, adjust the temperature of the heating mat with a thermostat. Make sure that the bottom panel does not come in contact with water when the heating is switched on, as otherwise the temperature difference might cause the panel to burst.

In the event of damage, check the heating mat yourself first. If there is no obvious damage and the mat heats normally throughout without any hot spots, the breakage of the terrarium glass is due to other reasons.

I

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di eseguire l'installazione. Dohse Aquaristik declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da errato utilizzo o impiego di vetro per terrari di scarsa qualità.

Norme di sicurezza:

Il tappeto riscaldante Thermica è destinato esclusivamente al riscaldamento di terrari previo montaggio esterno sotto il fondo in vetro. Il tappeto riscaldante può essere utilizzato soltanto nelle dimensioni presenti all'acquisto e non può essere tagliato. Evitare il contatto diretto del tappeto riscaldante con l'acqua. Si raccomanda di non azionare il tappeto riscaldante senza il substrato, in modo da evitare che gli animali si trovino a diretto contatto con il fondo in vetro riscaldato. HOBBY® è in grado di offrire il più vasto assortimento di substrati per terrari. Si rivolga al suo rivenditore per avere informazioni sui substrati HOBBY Terrano. In caso di sostituzione del substrato, innanzitutto disinserire il tappeto riscaldante, lasciarlo raffreddare e solo allora pulire la lastra di vetro con l'apposito spray detergente HOBBY Reptix-Health.

Istruzioni di montaggio:

Scegliere la superficie da riscaldare. Il tappeto riscaldante va incollato sotto il vetro in modo da lasciare sempre all'animale una zona fresca e non riscaldata. Fare uscire il raccordo elettrico dietro al terrario. Il tappeto riscaldante raggiunge la temperatura massima a seconda del tipo e dell'altezza del substrato solo dopo 24 ore. L'impiego dei 4 distanziatori forniti in dotazione, da applicare sotto il terrario in corrispondenza degli angoli, permette di creare una circolazione d'aria rinfrescante (fig. 1).

Avvertenze sulla qualità:

Il vetro può frantumarsi se sottoposto a tensioni causate da una temperatura di circa 70° C. Materiali di scarsa qualità provenienti dall'Europa dell'est si rompono anche in caso di temperature più basse. Dopo la produzione, i tappeti riscaldanti Hobby sono sottoposti a due controlli qualità e raggiungono appena i 42° C, temperatura che non crea alcun problema.
Tuttavia, non posizionare in alcun caso il terrario su uno strato isolante come polistirolo o supporti in espanso per acquari, poiché il vetro del fondo tenderebbe a surriscaldarsi. Anche a seconda del tipo e dell'altezza del substrato può verificarsi un accumulo di calore, con conseguente rottura del vetro. Utilizzando un termometro inserito nel substrato, controllare la temperatura e, se necessario, regolare il tappeto riscaldante con un termoregolatore. Quando il riscaldamento è acceso, evitare il contatto diretto tra l'acqua e la lastra di vetro riscaldata, che potrebbe frantumarsi per effetto della differenza di temperatura.

In caso di danni, controllare innanzitutto il tappeto riscaldante. In assenza di difetti visibili e se si riscalda normalmente senza zone più calde, la rottura del vetro non è imputabile al nostro prodotto.

F

Lisez attentivement le mode d'emploi avant installation. Dohse Aquaristik ne pourra être tenu pour responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation du produit ou par la mauvaise qualité du verre de votre terrarium.

Précautions d'emploi:

Le tapis chauffant Thermica est exclusivement conçu pour un montage externe du tapis sous le sol en verre du terrarium. Il doit être posé tel qu'il est vendu, et ne pas être découpé. Evitez tout contact direct du tapis chauffant avec l'eau. Le tapis chauffant ne doit pas être utilisé sans litière dans le terrarium, de manière à ce que les animaux ne soient pas directement en contact avec la surface chauffée. HOBBY propose la plus large gamme de litières pour terrariums. Demandez à votre détaillant les litières HOBBY Terrano. Pour changer la litière de votre terrarium, éteignez tout d'abord votre tapis chauffant, laissez-le refroidir et lavez la surface vitrée avec le spray nettoyant Reptix Health de HOBBY.

Montage:

Choisissez tout d'abord la surface à chauffer. Le tapis doit être positionné de sorte qu'il reste à l'animal un espace non chauffé, plus frais. Faites ressortir le câblage électrique par l'arrière du terrarium. Le tapis chauffant peut atteindre sa température maximale jusqu'à 24 h après son installation, selon le type et la hauteur du revêtement de sol. En utilisant les 4 intercalaires fournis, à glisser sous le verre aux quatre coins du terrarium, vous assurerez la circulation de l'air (fig. 1).

Qualité:

A des températures d'environ 70° C, les vitrages peuvent se fendre, en raison des tensions exercées par la chaleur. Certains matériaux en verre en provenance d'Europe de l'Est peuvent s'endommager à des températures plus faibles. Les tapis chauffants Hobby subissent deux contrôles qualité post-production et ne dépassent pas les 42° C. Cette température n'est pas un risque pour votre vitrage.
Ne placez en aucun cas votre terrarium sur une couche isolante comme le polystyrène ou un support en mousse pour aquarium, car sa vitre pourrait atteindre des températures extrêmement élevées. Le type et la hauteur du revêtement de sol peuvent également provoquer une surchauffe et faire éclater le verre. Contrôlez la température au sol avec un thermomètre et réglez si besoin le tapis chauffant à l'aide d'un thermorégulateur. Veillez à ne pas exposer la surface chauffée à l'eau : tout écart de température est susceptible d'endommager le vitrage.

Si des dommages sont survenus, inspectez d'abord vous-même le tapis chauffant. S'il ne présente aucun défaut visible et se réchauffe normalement, sans zone brûlante, sur toute sa surface, notre produit n'est pas à l'origine du problème.

NL

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door vóór installatie. Dohse Aquaristik stelt zich niet aansprakelijk voor vervolgschades die het gevolg zijn van een verkeerd gebruik of kwalitatief minderwaardig terrariumglas.

Veiligheidsaanwijzing:

De verwarmingsmat Thermica is uitsluitend bedoeld voor de verwarming van terraria door montage aan de onderzijde van de bodemglasplaat. De verwarmingsmat mag slechts in de toestand, waarin deze wordt aangekocht, worden gebruikt en mag niet kleiner worden gemaakt of worden bijgesneden. Vermijd direct contact van de verwarmingsmat met water. De verwarmingsmat mag niet worden gebruikt zonder gebruik van een bodemmateriaal, zodat de dieren niet direct op de bodemglasplaat liggen. HOBBY beschikt over het grootste assortiment aan bodemmaterialen voor terraria. Vraag uw speciaalzaak eens naar de Terrano bodemmaterialen van HOBBY. Bij de verversing van de bodem schakelt u eerst de verwarmingsmat uit. Laat de mat afkoelen en reinig de glasplaat pas daarna met HOBBY Reptix-Health Reinigingsspray.

Montageaanwijzingen:

Bepaal het te verwarmen oppervlak. De verwarmingsmat moet zo onder het glas worden geplakt, dat het dier kan blijven beschikken over een onverwarmd, koeler gedeelte. De elektrische aansluiting dient achter het terrarium uit te steken. De verwarmingsmat bereikt haar maximale temperatuur pas na 24 uur, afhankelijk van het soort bodemmateriaal en de dikte van de bodemlaag. Door gebruikmaking van de 4 meegeleverde afstandhouders, die onder het terrarium op de hoeken moeten worden aangebracht, zorgt u voor een koelende luchtcirculatie (zie afb. 1).

Kwaliteitsaanwijzingen:

Glasplaten kunnen knappen door spanningen bij een temperatuur van ongeveer 70° C. Minderwaardig glas uit Oost-Europa knapt al bij lagere temperaturen. Hobby verwarmingsmatten ondergaan na de productie twee kwaliteitscontroles en verwarmen tot nauwelijks boven 42° C. Deze temperatuur is onproblematisch.
In geen geval mag u echter het terrarium op een isolerende laag zoals piepschuim of schuimmatten voor aquaria zetten, omdat de bodemglasplaat dan extreem opgewarmd kan worden. Ook het bodemmateriaal en de dikte van de bodemlaag kunnen een hittestuw veroorzaken en de glasplaat laten knappen. Voer een controle uit met een thermometer in de bodem en regel de verwarmingsmat zo nodig met een temperatuurregelaar. Pas op dat bij ingeschakelde verwarming geen water op de verwarmde bodemplaat terechtkomt, omdat deze door de temperatuurverschillen kan knappen.

Controleer in geval van schades eerst de verwarmingsmat zelf. Heeft deze geen zichtbare mankementen en wordt deze normaal gelijkmatig warm over het hele oppervlak zonder hete plekken, dan is de breuk van de glasplaat niet aan ons product te wijten.

E

Lea por favor detenidamente las instrucciones de uso antes de realizar la instalación. Dohse Aquaristik no asume la responsabilidad por daños debidos a una aplicación incorrecta o la utilización de cristales para terrarios de baja calidad.

Indicaciones de seguridad:

La estera de calefacción Thermica está prevista exclusivamente para calefaccionar terrarios, montándola exteriormente debajo del cristal del suelo. La estera de calefacción debe instalarse tal como se la compra y no puede ser recortada. Evite el contacto directo de la estera de calefacción con agua. La estera de calefacción no debe ponerse en funcionamiento sin instalar el piso de base, de manera que los animales no yazcan directamente sobre el cristal del suelo calentado. HOBBY dispone del mayor surtido de pisos de base para terrarios. Pregunte en su tienda de confianza por los pisos de base HOBBY Terrano. Al recambiar el piso de base ponga primero la estera de calefacción fuera de funcionamiento. Primero déjelo enfriar y después limpie el cristal con el spray de limpieza Reptix-Health de HOBBY.

Indicaciones de montaje:

Elija el área que desea calefaccionar. La estera de calefacción tiene que ser pegada debajo del cristal de manera tal que al animal le quede una zona sin calefaccionar y más fresca. La conexión eléctrica debería sobresalir detrás del terrario. La estera de calefacción alcanza su máxima temperatura según el tipo y altura del piso de base una vez que han pasado 24 horas. Empleando los 4 distanciadores suministrados, que han de ser colocados debajo del terrario en las esquinas, se logra una circulación de aire refrescante (fig. 1).

Indicación de calidad:

Los cristales pueden romperse a causa de las tensiones provocadas por una temperatura de alrededor de 70° C. Cristales de menor calidad como lo provenientes de Europa oriental se rompen a temperaturas inferiores. Las esteras de calefacción Hobby pasan, después de su fabricación, dos controles de calidad y calientan apenas algo más de 42° C. Esta temperatura no ofrece problemas.
Bajo ningún concepto debe colocar el terrario sobre una capa aislante como styropor o bases de material esponjoso para acuarios pues el cristal del suelo se puede calentar extremadamente. También el tipo y la altura del piso de base pueden provocar una acumulación de calor y rajar el cristal del suelo. Controle con un termómetro la temperatura en el piso de base y, si es necesario, regule la estera de calefacción con un regulador de temperatura. Al estar encendida la calefacción, cuide de que no llegue agua al cristal del suelo calentado puesto que puede romperse por causa de estas diferencias de temperatura.

En caso de daños, verifique primero usted mismo la estera de calefacción. Si no presenta defectos aparentes y se calienta normal sin tener ninguna zona muy caliente en toda su superficie quiere decir que la rotura del cristal del terrario no ha sido causada por nuestro producto.